

杭州师范大学攀登工程项目

东亚传统乐舞研究文丛

田耀农/主编



A Research on Chinese Dances
of Tang Dynasty Preserved
in Japanese Historical Documents

日本史籍中的 唐乐舞考辨

王克芬/著 江 东/译

 **SMPH**

上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

杭州师范大学攀登工程项目

东亚传统乐舞研究文丛

田耀农/主编

A Research on Chinese Dances
of Tang Dynasty Preserved
in Japanese Historical Documents

日本史籍中的 唐乐舞考辨

王克芬/著 江东/译



 **SMPH**
上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

图书在版编目 (CIP) 数据

日本史籍中的唐乐舞考辨 / 田耀农主编; 王克芬著; 江东译 - 上海: 上海音乐出版社, 2013.8

(东亚传统乐舞研究文丛)

ISBN 978-7-5523-0081-9

I. 日… II. ①田… ②王… ③江… III. 雅乐 - 研究 - 日本 IV. J609.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 235118 号

书 名: 日本史籍中的唐乐舞考辨
主 编: 田耀农
著 者: 王克芬
译 者: 江 东

出 品 人: 费维耀
责任编辑: 黄惠民 云昊泓 (见习编辑)
封面设计: 宫 超
印务总监: 李霄云

上海音乐出版社出版、发行

地址: 上海市绍兴路 7 号 邮编: 200020

上海文艺出版 (集团) 有限公司: www.shwenyi.com

上海音乐出版社网址: www.smph.cn

上海音乐出版社电子信箱: editor_book@smph.cn

上海文艺音像电子出版社邮箱: editor_cd@smph.cn

印刷: 上海市印刷十厂有限公司

开本: 889×1194 1/32 印张: 5.5 图、文: 176 面

2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1-1,500 册

ISBN 978-7-5523-0081-9/G · 0024

定价: 68.00 元

读者服务热线: (021) 64375066 印装质量热线: (021) 64310542

反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

郑重声明: 版权所有 翻印必究



1



3



2



4



5

1. 日本《舞乐图》：《皇帝破阵乐》，唐朝，大曲
Pictures of Dances and Music from Japan: Emperor's Music of War, Tang Dynasty, Long Piece
2. 日本《舞乐图》：《散手破阵乐》
Pictures of Dances and Music from Japan: Unarmed Music of War
3. 日本《舞乐图》：《秦王破阵乐》
Pictures of Dances and Music from Japan: King Qin's Music of War
4. 日本《舞乐图》：《团乱旋》，唐朝，大曲，四人舞或六人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Tuan Luan Xuan, Tang Dynasty, Long Piece, 4 or 6 people
5. 日本《舞乐图》：《春莺啭》
Pictures of Dances and Music from Japan: Shunnouden



6 9



7 10



8

6. 日本《舞乐图》：《贺殿》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Kaden, Tang Dynasty, 6 or 4 people
7. 日本《舞乐图》：《胡饮酒》，唐朝，一人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Konju, Tang Dynasty, 1 people
8. 日本《舞乐图》：《承和乐》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Showuwaraku, Tang Dynasty, 6 or 4 people
9. 日本《舞乐图》：《北庭乐》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Music of Northern Court, Tang Dynasty, 6 or 4 people
10. 日本《舞乐图》：《案摩》，和朝，准大曲，二人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Ama, Japanese Dance, Less-long Piece, 2 people



11 13



12 14



15



11. 日本《舞乐图》：《兰陵王》，唐朝，准大曲，一人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Ryouyou, Tang Dynasty, Less-long Piece, 1 people
12. 日本《舞乐图》：《迦陵频》，天竺童舞，四人或二人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Karyoubin, Children's Dance from India, 4 or 2 people
13. 日本《舞乐图》：《春庭乐》，唐朝，四人舞或二人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Shundeiraku, Tang Dynasty, 4 or 2 people
14. 日本《舞乐图》：《万岁乐》，唐朝，准大曲
Pictures of Dances and Music from Japan: Manzairaku, Tang Dynasty, Less-long Piece
15. 日本《舞乐图》：《甘州》，唐朝，六人舞或二人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Kanshuu, Tang Dynasty, 6 or 2 people



16 19



17 20



18

16. 日本《舞乐图》：《裹头乐》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Katouraku, Tang Dynasty, 6 or 4 people
17. 日本《舞乐图》：《三台盐》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: San Tai Yan, Tang Dynasty, 6 or 4 people
18. 日本《舞乐图》：《陪庐》，天竺之乐，四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Bairo, Music from India, 4 people
19. 日本《舞乐图》：《太平乐》
Pictures of Dances and Music from Japan: Taiheiraku
20. 日本《舞乐图》：《打球乐》，唐朝，四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Tagyuuraku, Tang Dynasty, 4 people



21 23



22 24



25



21. 日本《舞乐图》：《五常乐》，唐朝，四人舞或二人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Goshouraku, Tang Dynasty, 4 or 2 people
22. 日本《舞乐图》：《拨头》
Pictures of Dances and Music from Japan: Badao
23. 日本《舞乐图》：《倾杯乐》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Music of Qing Bei, Tang Dynasty, 6 or 4 people
24. 日本《舞乐图》：《贺王恩》，唐朝，六人舞或四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Congratulating the Roayl Kindness, Tang Dynasty, 6 or 4 people
25. 日本《舞乐图》：《还城乐》，唐朝，一人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Genjouraku, Tang Dynasty, 1 people



26 29



27 30



28



26. 日本《舞乐图》：《喜春乐》

Pictures of Dances and Music from Japan: Kishunraku

27. 日本《舞乐图》：《央官乐》，和朝，六人舞或二人、四人舞

Pictures of Dances and Music from Japan: Youguuraku, Japanese Dance, 6 or 2 people

28. 日本《舞乐图》：《感城乐》，和朝，六人舞或二人舞

Pictures of Dances and Music from Japan: Music of Gan Cheng, Japanese Dance, 6 or 2, 4 people

29. 日本《舞乐图》：《赤白桃李花》

Pictures of Dances and Music from Japan: Tourika

30. 日本《舞乐图》：《苏合香》，唐朝，大曲

Pictures of Dances and Music from Japan: Sokou, Tang Dynasty, Long Piece



31 33



32 34



35



31. 日本《舞乐图》：《万秋乐》，唐朝，大曲
Pictures of Dances and Music from Japan: Manjuuraku, Tang Dynasty, Long Piece
32. 日本《舞乐图》：《轮台》，唐朝，四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Rindai, Tang Dynasty, 4 people
33. 日本《舞乐图》：《青海波》，唐朝，四人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Seigaiha, Tang Dynasty, 4 people
34. 日本《舞乐图》：《采桑老》
Pictures of Dances and Music from Japan: Saishourou
35. 日本《舞乐图》：《一鼓》，唐朝，二人舞
Pictures of Dances and Music from Japan: Ikko, Tang Dynasty, 2 people



36



37



38

36. 日本《舞乐图》：《二舞》，和朝，准大曲
Pictures of Dances and Music from Japan: Ninomai, Japanese Dance, Less-long Piece
37. 日本《舞乐图》：《一曲》，左方一人，右方一人
Pictures of Dances and Music from Japan: Ikkyoku, 2 people on each side
38. 日本《舞乐图》：《振铎三节》，左方一人，右方一人
Pictures of Dances and Music from Japan: Komaboko, 2 people on each side

前 言

雅乐是中国古代宫廷及上流社会的贵族所使用的一种祭祀典礼仪式的音乐形式,是集器乐、舞蹈、吟诵为一体的综合性表演。雅乐在中国,作为一种音乐舞蹈体裁具有两千多年不间断的文献记载,但是,由于雅乐是和封建王朝的祭祀典礼活动共生一体的,20 世纪初期,随着封建王朝在中国的覆灭,宫廷祭祀典礼活动相继退出了历史舞台,雅乐也随之销声匿迹,逐渐被人淡忘了。

中国的雅乐肇始于西周礼乐,“礼”是中华文化的核心价值观,雅乐则是“礼”的表现形式和教化形式,雅乐的文化价值已远远超出了雅乐本身;雅乐的艺术价值并非体现在它的表演技术上,而是体现在它奠定了中国本土音乐的乐律体系、结构形态体系和形式风格体系,并成为中国本土音乐的乐律体系、结构形态体系和形式风格体系的范式 and 标准;雅乐的社会价值在于它教化了中华民族各个时期的社会成员,塑造了

中华民族的性格,在一定程度上造就了中华民族特有的文化属性。这或许就是我们今天重新审视雅乐的重要原因。

然而,逝去的雅乐在今天的中国毕竟已难寻踪迹了,在世界一体化和文化多元化两股潮流碰撞的 21 世纪,复建雅乐的必要性和可能性是需要首先论证清楚的。

首先,复建雅乐是弘扬中华民族文化的需要。世界进入 21 世纪以后,文化趋同的步伐加快了,弱小文化消亡的过程加速了。文化就是一个充分大的人群共同采用并世代相传的思维方式 and 行为方式的总和。民族就是一个充分大的人群采用共同的思维方式 and 行为方式的集体。民族的消亡不是这个民族人种的灭亡,而是这个民族文化的消亡。所以,保护一种文化的存在就是保护了一个民族的存在。中华民族之所以屹立于世界民族之林,就是因为中华民族的文化得以绵延不断地传承。雅乐集中体现了中华民族文化的主要精神实质之一的“礼文化”,而中华民族文化中的“礼文化”并没有因为雅乐的消亡而消亡,它已经作为一种文化基因,渗透在中国人的思维与行为之中。“礼文化”的最高追求就是人类社会的和谐相处和人类社会与天地鬼神、自然万物的和谐相处,中国的“礼文化”不仅没有因为世界进入了 21 世纪显得过时,相反,中国“礼文化”在新世纪绽放出了更加芬芳艳丽的光彩。

其次,复建雅乐是研究中国传统音乐的需要。中国传统音乐是中国传统文化的重要组成部分,中国传统文化是中华民族的精神内涵。现在一提起中国传统音乐,通常以为就是民歌、说唱、戏曲、歌舞和民间器乐,实际上雅乐是更古老的传统音乐,也是更古老的民间音乐,最初的雅乐就来自民间歌舞,同时,雅乐又是经过职业乐工加工、改造、提高的民间音

乐。所以说,如要全面、系统地研究中国传统音乐,就必须研究中国的雅乐,如要全面、准确地了解中国传统音乐,也必须研究中国的雅乐。

再次,复建雅乐是创造具有中国民族气派的新音乐的需要。保护和研究中国传统音乐的主要目的之一,在于将中国传统音乐作为创建中华民族自己的新音乐体系的精神依据和物质基础。然而,在半个多世纪创作的具有中国民族气派的音乐作品之中,一般都是把民间音乐当作新音乐创作的材料。但是中国民间音乐并非中国传统音乐的全部,所以,仅仅依据中国民间音乐为精神依据和物质基础的新音乐体系将是不完整的体系,所体现的民族气派也不是中华民族的整体气派。

既然复建雅乐的必要性是充分的,那么,中国大陆地区完整意义的雅乐中断了半个多世纪以后,再去复建的可能性有多大呢?复建雅乐形式的可能性至少有以下三点:

第一,雅乐具有比较详细的文献记载。关于中国古代音乐或者中国传统音乐,文献记载得最完整、最具体的就是雅乐,不仅《二十四史》的每部史书都以“乐书”“乐志”“礼乐志”等专卷记载了雅乐的状况,而且还有很多类书也都详细地记载了雅乐之乐律学理论、乐谱、舞谱、歌辞、表演的过程,绘制了雅乐专用乐器的制式图和服饰、仪仗、舞具图等。所有这些文献,为雅乐的复建提供了重要的文献支撑。

第二,雅乐仍有一定的民间活体遗存。确实,宫廷雅乐在20世纪初期因清王朝的覆灭而中断了传承。不过,宫廷雅乐的主体虽然消失了,但是雅乐的民间形式却一直生生不息地传承至今。所谓雅乐的民间形式也就是当代民间依然广泛使用的“礼俗音乐”、“祭孔雅乐”、炎帝与黄帝的“祭奠大典”、天

坛的“中和韶乐”等等。

第三,雅乐的境外遗存。雅乐早在唐代就传入日本、韩国和越南等国家,特别是宋代雅乐传入韩国和日本时有着明确的记载。同时,两宋宫廷广泛使用雅乐,也使得雅乐的音乐形式和仪式形式流入民间,特别是孔庙的祭祀活动所使用的雅乐具有较大的一致性,这就促进了雅乐在民间使用和流传。祭祀性的雅乐仪式下移到了地方官员的府邸、贵族富商的宗祠、各地的孔庙,这对民间各类礼俗活动也起到了积极的推进作用。自宋代起,本来只属于宫廷的雅乐,就这样部分地保留在了韩国、日本,及地方的寺庙、宗祠和民间的礼俗活动之中。

南宋是以崇尚儒学,注重礼乐教化著称的王朝,杭州是南宋王朝的国都,复建南宋雅乐的历史使命天然地赋予了杭州。杭州师范大学以服务地方经济文化建设为己任,正在着力打造“省内乃至国内一流”综合性大学,学校划拨巨资,启动“攀登工程”,专门用于学科建设与发展。杭州师范大学音乐学院具有音乐学和舞蹈学的学科优势,积极参与学校的“攀登工程”,以“南宋雅乐舞复建与乐舞一体化的学科建设”为题,申请了“攀登工程”项目。这个庞大的项目工程运作分为学术研究、复建排练、表演展现、新学科体系构建等四个阶段。“中国古代雅乐研究论丛”就是学术研究阶段部分成果的汇集。

中国古代雅乐绵延数千年,文献资料浩如烟海,需要研究的课题难以历数,“南宋雅乐舞复建与乐舞一体化的学科建设”项目组的诸位同仁不畏艰难,不辞辛苦,深知即使万丈高楼也是一砖一石垒砌而成的,只要从现在做起,从一点一滴做起,复建雅乐的目标就一定可以实现。然而,这项工程实在是太庞大、太复杂了,仅靠项目组的数十位学者的力量是难以完

成的,这就需要借助社会的力量和全国的力量,借助国内音乐界、舞蹈界专家学者的力量共同完成这个项目。雅乐从唐代起就传入日本、朝鲜半岛和东南亚诸国,在韩国、日本、越南等东北亚、东南亚国家比较完整地保存了雅乐的基本形式,南宋雅乐舞的复建也需要借助韩国、日本、越南等国家或地区的雅乐专家们的力量,当众多力量形成合力之日也就是南宋雅乐舞复建成功之时了。

“中国古代雅乐研究论丛”将以多卷本、不定期的方式,陆续发表项目组成员和国内外音乐、舞蹈界专家学者有关雅乐研究的成果。本项目组也欢迎研究雅乐的中外学者,以研究成果加入项目组的方式,形成广泛的雅乐研究共同体。

复建雅乐是一项巨大的文化工程,让我们携起手来,以我们的勤奋、智慧、学识和青春,在雅乐研究上展现自己的风姿才华,做出一番无愧于时代、无愧于先人、无愧于中华文化的伟大事业。

田耀農

杭州师范大学音乐学院院长

2013年3月

目 录

Content

前言.....	田耀农(1)
---------	----------

第一章 大唐乐舞的东渐.....	(1)
------------------	-------

Chapter One – The Eastwardness of the Great Tang

Dynasty’s Music and Dances.....	(5)
---------------------------------	-------

第二章 三部日本史籍的基本情况.....	(12)
----------------------	--------

Chapter Two – The Basic Situation of the

Three Japanese Historical Documents	(17)
---	--------

第三章 101 部乐舞的分析与考辨(一).....	(25)
---------------------------	--------

Chapter Three – Analysis and Research on the

101 Dances from Tang Dynasty to Japan (Part I).....	(59)
---	--------

第四章 101 部乐舞的分析与考辨(二).....	(92)
---------------------------	--------

Chapter Four – The Analysis and Research on the

101 Dances from Tang Dynasty to Japan (Part II)	(127)
---	---------